

## Wenn aus Musik Bilder werden

Kölner Stadt-Anzeiger, November 27<sup>h</sup> 2014



Klang und Vision werden in den bewegten Fotografien von Gisela Schwarz eins. (Foto: Daub)

### **Künstlerin widmet sich intensiv dem Komponisten Karlheinz Stockhausen**

**BERGISCH GLADBACH.** Die Faszination, die Karlheinz Stockhausens Musik auf sie ausübt, drückt Gisela Schwarz mit fotografischen Mitteln aus. Sie hat ihre Eindrücke bei den Stockhausen-Tagen in Kürten, bei Stockhausen-Konzerten im Altenberger Dom, aber auch bei Uraufführungen von Werken des Komponisten in Köln und Birmingham festgehalten. Für den Betrachter wird die Atmosphäre der Aufführungen, aber auch die Musik auf neue Weise erlebbar. Eine Ausstellung in der Volkshochschule zeigt die Fotografien von Gisela Schwarz unter dem Titel "Stockhausen-Klang+Vision". Der Zugang zur Musik gelingt der Künstlerin über ihre "Fotografie des verlängerten Augenblicks", in der das Element der Bewegung mit einfließt. Von einer Aufführung des Stücks "Freude" im Altenberger Dom zeigt Schwarz die Silhouetten der beiden beteiligten Musikerinnen und den Schwung einer Harfe, im Hintergrund ist die Ornamentik des Kirchenbaus zu erahnen. Zu sehen sind aber auch Reflexionen, mit denen der zirkulierende Klang einen fotografischen Ausdruck findet. Die Bewegung der Musiker und die Bewegung der Kamera weiß Schwarz zu nutzen, um starke Eindrücke zu erzeugen. Auch die Dimension der Farbe spielt eine wichtige Rolle - etwa das Rot in einer Aufnahme aus dem Stück "Invasion", in dem es um Luzifers Kampf mit den Elementen geht.

### **Künstlerin widmet sich intensiv dem Komponisten Karlheinz Stockhausen**

**BERGISCH GLADBACH.** The fascination that Karlheinz Stockhausen's music excites in her, is expressed by Gisela Schwarz with photographic means. She cherished her impressions at the Stockhausen days in Kürten, Stockhausen concerts in the Altenberger Dom, but also from the premieres of works of the Composer in Cologne and Birmingham. For the viewer, the atmosphere of the performances, but also the music can be experienced in a new way. An exhibition in the high school shows the photographs by Gisela Schwarz, entitled "Stockhausen sound + vision". The artist manages to express the music with "Photography of the extended moment", in which the element of movement flows. From a production of the play "Joy" (Freude) in Altenberg Dom, Schwarz shows the silhouettes of the two musicians involved and the momentum of a harp, in the background, the ornamentation of the church building can be observed. Also reflections are shown with which the circulating sound finds a photographic expression. Schwarz knows how to use the movement of the musicians and the movement of the camera to create strong impressions. The dimension of color plays an important role - as the red in a recording of the song "Invasion", which refers to Lucifer's battle with the elements.

## **Kunstenares intensief toegewijd aan componist Karlheinz Stockhausen**

**BERGISCH GLADBACH.** De fascinatie die de muziek Karlheinz Stockhausen in haar opwekt, drukt Gisela Schwarz uit met fotografische middelen. Ze koesterde haar indrukken op de Stockhausen dagen in Kürten, de Stockhausen concerten in de Altenberger Berger Dom, maar ook van de premières van werken van de componist in Keulen en Birmingham. Voor de kijker kan de sfeer van de optredens, maar ook de muziek op een nieuwe manier worden ervaren. Een tentoonstelling in de middelbare school toont de foto's van Gisela Schwarz, getiteld "Stockhausen geluid + visie". De kunstenares beheerst het om muziek uit te drukken met "fotografie van het verlengde moment", waarbij het element van beweging stroomt. Van een productie van het stuk "Freude" in de Altenberger Dom toont Schwarz de silhouetten van de twee betrokken muzikanten en de dynamiek van de harp, terwijl op de achtergrond de versiering van het kerkgebouw kan worden waargenomen. Ook worden de reflecties getoond waarmee het circulerende geluid een fotografische expressie vindt.

Schwarz weet de beweging van de musici en de beweging van de camera te gebruiken om een sterke indruk te maken. De dimensie van kleur speelt een belangrijke rol - als het rood in een opname van het werk "Invasion", die verwijst naar Lucifer's gevecht met de elementen.

